

Josué 03

1 [καὶ ὄρθρισεν Ἰησοῦς](#) τὸ [πρωῖ](#), [καὶ](#)

1 E madrugou Yeshua à manhã, e

[ἀπῆραν ἐκ Σαττὶν](#) [καὶ ἦλθosan ἕως](#)
partiram de Satin, e vieram até

τοῦ [Ἰορδάνου](#) [καὶ κατέλυσαν ἐκεῖ](#)
[ο](#) [Jordão](#), e pernoitaram ali

[πρὸ](#) τοῦ [διαβῆναι](#). 2 [καὶ ἐγένετο](#)
antes do atravessar. 2 E sucedeu

[μετὰ τρεῖς ἡμέρας διῆλθον](#) οἱ
depois três dias, passaram os

[γραμματεῖς διὰ](#) τῆς [παρεμβολῆς](#) 3
escribas pelo acampamento, 3

[καὶ ἐνετείλαντο](#) τῷ [λαῷ](#) [λέγοντες](#)
e ordenaram ao povo, dizendo:

[ὅταν ἴδητε](#) τὴν [κιβωτὸν](#) τῆς
Quando virdes a arca do

[διαθήκης Κυρίου](#) τοῦ [Θεοῦ](#) ἡμῶν [καὶ](#)
pacto do Senhor do Deus vosso, e

τοὺς [ἱερεῖς](#) ἡμῶν [καὶ](#) τοὺς [Λευίτας](#)
os sacerdotes vossos e levitas

[αἶροντας](#) αὐτήν, [ἀπαρεῖτε ἀπὸ](#)
que carregam a ela, partireis de

τὸν [τόπον](#) ὑμῶν [καὶ](#) [πορεύσεσθε](#)
o lugar vosso e vos conduzireis

[ὀπίσω](#) αὐτῆς 4 [ἀλλὰ μακρὰν](#) ἔστω
atrás dela. 4 Mas distância haverá

ἀνὰ [μέσον](#) ὑμῶν [καὶ](#) ἐκείνης, ὅσον
entre vós e aquela, igual

[δισχιλίους πήχεις](#) στήσεσθε [μὴ](#)
dois mil côvados ficareis: não

[προσεγγίσητε](#) αὐτῇ, ἵνα
vos aproximardes dela, para que

ἐπίστησθε τὴν ὁδόν, ἣν
conheçais o caminho que

πορεύσεσθε αὐτήν οὐ γὰρ
vos conduzireis a ele, não pois

πεπόρευσθε τὴν ὁδὸν ἀπ ἐχθὲς καὶ
passastes o caminho de ontem e

τρίτης ἡμέρας. 5 καὶ εἶπεν Ἰησοῦς τῷ
três dias. 5 E disse Yeshua ao

λαῷ ἀγνίσασθε εἰς αὔριον,
povo: Santificai-vos para amanhã,

ὅτι αὔριον ποιήσει Κύριος ἐν
porque amanhã fará Senhor entre

ὑμῖν θαυμαστά. 6 καὶ εἶπεν Ἰησοῦς
vós maravilhas. 6 E disse Yeshua

τοῖς ιερεῦσιν ἄρατε τὴν κιβωτὸν
aos sacerdotes: Levantai a arca

τῆς διαθήκης Κυρίου καὶ
do pacto do Senhor, e

προπορεύεσθε τοῦ λαοῦ. καὶ ἦραν
ide adiante do povo. E levantaram

οἱ ιερεῖς τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης
os sacerdotes a arca do pacto

Κυρίου καὶ ἐπορεύοντο ἔμπροσθεν
do Senhor, e caminharam diante

τοῦ λαοῦ. 7 καὶ εἶπε Κύριος πρὸς
do povo. 7 E disse Senhor a

Ἰησοῦν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἄρχομαι
Yeshua: No dia este começarei

ὑψῶσαί σε κατενώπιον πάντων υἱῶν
elevar te diante de todos filhos

Ἰσραὴλ, ἵνα γνῶσιν ὅτι καθότι ἦμην
de Israel, que saibam que, como fui

μετὰ Μωυσῆ, οὕτως ἔσομαι καὶ
com Moisés, assim estarei também

μετὰ σοῦ. 8 καὶ νῦν ἐντείλαι τοῖς
contigo. 8 E agora, ordena aos

ἱερεῦσι τοῖς αἵρουσι τὴν
sacerdotes aos que carregam a

κιβωτὸν τῆς διαθήκης λέγων
arca do pacto, dizendo:

ὥς ἂν εἰσέλθητε ἐπὶ μέρους τοῦ
Como entrardes sobre lado da

ὑδατος τοῦ Ἰορδάνου, καὶ ἐν τῷ
água do Jordão, e no

Ἰορδάνῃ στήσεσθε. 9 καὶ εἶπεν
Jordão parareis. 9 E disse

Ἰησοῦς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ
Yeshua aos filhos de Israel:

προσαγάγετε ὧδε καὶ ἀκούσατε τὸ
Aproximai-vos aqui, e ouvi a

ρῆμα Κυρίου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
palavra do Senhor do Deus vosso.

10 ἐν τούτῳ γνώσεσθε ὅτι Θεὸς
10 Nisto sabereis que Deus

ζῶν ἐν ὑμῖν καὶ ὀλοθρεύων
vivo em vós, e que extermina

ὀλοθρεύσει ἀπὸ προσώπου ἡμῶν
exterminará diante de face vossa

τὸν Χαναναῖον καὶ τὸν Χετταῖον καὶ
o cananeu, e o heteu, e

τὸν Φερεζαῖον καὶ τὸν Εὐαῖον καὶ
o ferezeu, e o heveu e

τὸν Ἀμορραῖον καὶ τὸν Γεργεσαῖον
o amorreu, e o gergeseu

καὶ τὸν Ἰεβουσαῖον· 11 ἰδοὺ ἡ
e o jebuseu: 11 eis que a

κιβωτὸς διαθήκης Κυρίου πάσης
arca do pacto do Senhor de toda

τῆς γῆς διαβαίνει τὸν Ἰορδάνην. 12
a terra passa o Jordão. 12

προχειρίσασθε ὑμῖν δώδεκα ἄνδρας
Escolhei a vós doze homens

ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, ἓνα ἀφ
dos filhos de Israel, um de

ἐκάστης φυλῆς. 13 καὶ ἔσται ὥς ἂν
cada clã. 13 E será como

καταπαύσωσιν οἱ πόδες τῶν
se apoiarem os pés dos

ιερέων τῶν αἰρόντων τὴν
sacerdotes dos que carregam a

κιβωτὸν τῆς διαθήκης Κυρίου
arca do pacto do Senhor

πάσης τῆς γῆς ἐν τῷ ὔδατι τοῦ
de toda a terra na água do

Ἰορδάνου, τὸ ὔδωρ τοῦ Ἰορδάνου
Jordão, a água do Jordão

ἐκλείψει, τὸ δὲ ὔδωρ τὸ
faltar, a mas água a

καταβαῖνον στήσεται. 14 καὶ ἀπῆρεν
que desce parará. 14 E partiu

ὁ λαὸς ἐκ τῶν σκηνομάτων αὐτῶν
o povo das tendas deles

διαβῆναι τὸν Ἰορδάνην, οἱ δὲ
atravessar o Jordão, os mas

ιερεῖς ἤροσαν τὴν κιβωτὸν
sacerdotes carregaram a arca

τῆς διαθήκης Κυρίου πρότεροι τοῦ
do pacto do Senhor diante do

λαοῦ. 15 ὥς δὲ εἰσεπορεύοντο
pono, 15 como mas se introduziram

οἱ ἱερεῖς οἱ αἰρόντες τὴν
os sacerdotes os que carregavam a

κιβωτὸν τῆς διαθήκης ἐπὶ τὸν
arca do pacto sobre o

Ἰορδάνην καὶ οἱ πόδες τῶν
Jordão. E os pés dos

ἱερέων τῶν αἰρόντων τὴν
sacerdotes dos que carregavam a

κιβωτὸν τῆς διαθήκης Κυρίου
arca do pacto do Senhor

ἐβάφησαν εἰς μέρος τοῦ ὕδατος
se molharam a parte da água

τοῦ Ἰορδάνου ὁ δὲ Ἰορδάνης
do Jordão – o mas Jordão

ἐπληροῦτο καθ' ὅλην τὴν κρηπίδα
enche-se como toda a base

αὐτοῦ ὥσεί ἡμέραι θερισμοῦ
dele como dias da colheita

πυρῶν 16 καὶ ἔστη τὰ ὕδατα τὰ
do trigo – 16 e parou as águas as

καταβαίνοντα ἄνωθεν, ἔστη πῆγμα
que desciam de cima parou presa

ἐν ἀφεστηκὸς μακρὰν σφόδρα
em montão longe muito

σφοδρῶς ἕως μέρους
abundantemente, até ao lado

Καριαθαρὶμ, τὸ δὲ καταβαῖνον
Quiriate-Jearim; o mas que desce

κατέβη εἰς τὴν θάλασσαν ᾿Αραβα,
desceu ao mar do Arabá,

θάλασσαν ἁλός, ἕως εἰς τὸ τέλος
ao mar de Sal até ao final,

ἐξέλιπε καὶ ὁ λαὸς εἰστήκει
falhou; e o povo atravessava

ἀπέναντι Ἰεριχώ. 17 καὶ ἔστησαν
diante de Jericó. 17 E se puseram

οἱ ἱερεῖς οἱ αἴροντες τὴν
os sacerdotes os que carregavam a

κιβωτὸν τῆς διαθήκης Κυρίου
arca do pacto do Senhor

ἐπὶ ξηρᾶς ἐν μέσῳ τοῦ
sobre solo seco em meio do

Ἰορδάνου καὶ πάντες οἱ υἱοὶ
Jordão, e todos os filhos

Ἰσραὴλ διέβαινον διὰ
de Israel atravessavam por

ξηρᾶς, ἕως συνετέλεσε πᾶς ὁ
terra seca, até terminou todo o

λαὸς διαβαίνων τὸν Ἰορδάνην.
povo que atravessa o Jordão.

